

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 39

Artikel: Ein Pferd beim Augenarzt
Autor: Clerc, Jean-Louis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757671>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ein Pferd beim Augenarzt

Bildbericht von Jean-Louis Clerc

Verletzte oder von ansteckenden Krankheiten befallene Armeepferde werden in Tierlazarette verbracht. Vor kurzem wurden in eines dieser Lazarette vier Pferde einer Einheit eingeliefert, die an ein und demselben Tage erblindet waren. Der Tierarzt entschloß sich, der Ursache dieser Erblindung nachzuforschen. Er entfernte einem der Tiere, deren Sehkraft unrettbar verloren war, ein Auge, um das erkrankte Organ zu untersuchen. Unsere Bilder zeigen die Vorkehrungen, die notwendig sind, bevor an die Untersuchungen im Laboratorium geschritten werden kann.

Un cheval chez l'oculiste

Les chevaux de l'armée qui sont blessés ou atteints de maladies contagieuses durant le service sont acheminés vers les infirmeries vétérinaires. Récemment l'un de ces établissements reçut, dans la même journée et d'une même unité, quatre chevaux aveugles. Inquiet de l'origine mystérieuse de cette cécité, un officier vétérinaire décida, faute de pouvoir rendre la vue à ces animaux, de tenter d'en déceler les raisons. Il crèva donc l'un des yeux des chevaux aveugles pour en extraire l'humeur aqueuse aux fins de l'analyser.



Mittels Ketten und Stricken werden dem erblindeten Pferde die Füße gefesselt.

Par des chaînes et des bandes, les pieds et les membres du cheval sont entravés puis...

VI Br 5268



Eine kräftige Nachhilfe, und das Pferd wird in der Streu zum Liegen gebracht, wo...

Un, deux, trois, le cheval est basculé sur une litière de paille.

VI Br 5267



... es chloroformiert wird.

L'animal est maintenu à terre. On l'endort par l'application d'un chiffon imbibé de chloroforme sur les naseaux.

VI Br 5269

Sorgfältig wird die äußere Umgebung des Auges desinfiziert, bevor die Hornhaut mit einer kleinen Spritze durchstoßen wird, die sich voll Flüssigkeit saugt. Diese Flüssigkeit und das herausoperierte Auge werden dann im Laboratorium untersucht werden, und vielleicht führen die Untersuchungen zum erstrebten Ziel: die Ursache der geheimnisvollen Erblindung zu entdecken und ein Gegenmittel zu finden.

Un aide vétérinaire désinfecte tout d'abord la cornée et les parois internes des paupières. Avec des pinces, il maintiendra ensuite l'œil grand ouvert pour permettre au vétérinaire en chef de crever la cornée à l'aide d'une seringue, seringue qui viendra s'emplier de l'humeur aqueuse. L'opération terminée, débiteront les travaux de laboratoire qui permettront de déceler la cause du mal.

VI Br 5266